

Певец любви, прославился он рано.  
Был на устах у многих оттого,  
Что в каменных аулах Дагестана  
Так о любви не пели до него.  
Познав в горах сердечную тревогу  
И обучая слово высоте,  
Как своему единственному богу,  
Он поклонялся женской красоте.  
И так была им женщина воспета,  
Что зависть расстегнула кобуру  
И выстрелила в голову поэта,  
И оборвалась песня на пиру.  
Молва об этом сделалась седою,  
И, хоть года стремительно бегут.  
Навек Марьям осталась молодою,  
Какой любил и пел ее Махмуд.

*Перевел Я. Козловский*

---

От века было клятвенно и прямо  
Утверждено отважными людьми:  
«Тот не мужчина, кто на сердце шрама  
Во славу лет не носит от любви!»  
Я просыпался рано, с косарями,  
Был на войне и дожил до седин.  
На сердце у меня, под газырями.  
Шрам от любви остался не один.

*Перевел Я. Козловский*

---